

Pál levele a galatákhoz

1 ¹Üdvözet Páltól. Engem nem emberek választottak apostollá[†], és nem is ők küldtek a szolgálatba. Jézus Krisztus hívott el, és az Atya Isten, aki feltámasztotta Jézust a halálból.

²Ezt a levelet a velem levő testvéreim nevében is küldöm Galácia* tartományába a gyülekezeteknek.

³Azért imádkozom, hogy Isten, a mi Atyánk, és az Úr Jézus Krisztus adjon nektek kegyelmet[†] és békességet. ⁴Jézus önmagát áldozta fel a mi bűneinkért, hogy kiszabadítson bennünket ennek a mostani világnak a gonoszságából. Ez a mi Atyánk, az Isten akarata volt. ⁵Övé a dicsőség mindörökké. Ámen[†]!

Csak egyetlen igazi evangélium létezik

⁶Meglep, hogy ilyen gyorsan elfordultatok Istentől, aki Krisztus kegyelmére[†] hívott meg titeket, és átpártoltatok egy másik örömhírhoz. ⁷De hiszen más örömhír[†] nincs. Csak néhány ember megzavar titeket, és el akarja fordítani a Krisztusról szóló örömhírt. ⁸Az igazi örömhírt mi adtuk át nektek. De még ha mi magunk, vagy egy Mennyből jött angyal hirdetne is nektek valami másfajta örömhírt, legyen átkozott! ⁹Amint korábban már elmondtam, most megismétlem, ha valaki más örömhírt hirdetne nektek, mint amit elfogadtatok tőlünk, átkozott legyen!

¹⁰A kérdés az, hogy embereknek akarok-e tetszeni vagy Istennek? Vagy talán azt hiszitek, hogy az embereknek igyekszem kedveskedni? Ha még mindig emberek tetszését keresném, nem lennék Krisztus szolgálója.

Pál közvetlenül Jézustól kapta az örömhírt

¹¹Testvéreim, szeretném, ha tudnátok, hogy az örömhír[†], amit tanítottam nektek, nem emberektől származó üzenet volt. ¹²Hiszen nem emberektől kaptam, és senki sem tanította ezt nekem, hanem maga Jézus Krisztus ismertette meg velem.

¹³Hallottátok ugye, hogy életem korábbi szakaszában hogyan viselkedtem, amikor a zsidó vallás szerint éltem. Akkor könyörtelenül üldöztem[†], sőt megpróbáltam elpusztítani Isten gyülekezetét[†]. ¹⁴A zsidó vallás gyakorlásában sok kortársamat is megelőzve, minden erőmmel igyekeztem követni őseim tanításait.

¹⁵Istennek azonban már születésem előtt különleges terve volt velem. Ezért kegyelme[†] által szolgálatába hívott, ¹⁶hogy Fiát rajtam keresztül

1:2 Galácia Valószínűleg azt a területet hívták így, ahol Pál apostol az első útja során (Lásd ApCsel 13. és 14. fej.) gyülekezeteket alapított. Ma Törökország középső része.

ismerjék meg. Elküldött, hogy hirdessem a Krisztusról szóló örömhírt[†] a nem zsidó népeknek. Attól kezdve senkitől sem kértem tanácsot, vagy segítséget. ¹⁷Még azokat sem látogattam meg Jeruzsálemben, akik előbb voltak apostolok[†], mint én, hanem azonnal elmentem Arábiába, majd később visszatértem Damaszkuszba.

¹⁸Három évvel később Jeruzsálemben mentem, hogy megismerkedjem Péterrel*, és nála is maradtam tizenöt napig. ¹⁹De a többi apostollal[†] nem találkoztam, csak Jakabbal, az Úr testvérével. ²⁰Isten előtt mondom, hogy amit itt írok nektek, az nem hazugság! ²¹Később Szíria és Cilicia vidékére mentem.

²²Júdea Krisztushoz tartozó gyülekezeteiben[†] azonban még személyesen nem ismertek engem. ²³Csak ennyit hallottak rólam: „Ez az ember egykor üldözött minket, de most ugyanazt a hitet tanítja, amelyet valamikor el akart pusztítani.” ²⁴Ezek a hívők[†] azután Istent magasztalták értem.

A többi apostol befogadta Pált

2¹Tizennégy évvel később Barnabás kíséretében újból felmentem Jeruzsálemben, és magammal vittem Tituszt is. ²Azért indultam el, mert Isten mutatta, hogy így kell tennem. Ez alkalommal külön a vezetőknek mondtam el azt az örömhírt[†], amit a nem zsidóknak tanítok. Azt akartam elérni, hogy ezek a vezetők megértsék a munkámat, hogy az eddigi és a mostani munkám kárba ne vesszen. ³És bár a velem levő Titusz görög származású volt, mégsem kényszerítették arra, hogy körülmetélkedjen[†]. ⁴Szükséges volt, hogy beszéljünk ezekről a kérdésekről, mivel néhány olyan ember furakodott közénk, akik magukat testvéreinknek mutatták. Ezek titokban akarták megismerni azt a szabadságot, amit Krisztus Jézusban kaptunk, hogy szolgálva tegyenek bennünket. ⁵Mi azonban egy pillanatra sem léptünk vissza, és semmiben sem adtunk igazat nekik, hogy az örömhírt[†] igazságát megőrizzük számotokra.

⁶A fontos vezetők pedig — hogy azelőtt milyenek voltak, az nem érdekel, hiszen Isten előtt mindenki egyforma — semmiben sem változtatták meg tanításomat. ⁷Sőt ellenkezőleg, belátták, hogy Isten nekem különleges feladatot adott: azt, hogy a nem zsidó népeknek hirdessem az örömhírt[†], ugyanúgy, ahogy Péter szolgált a zsidóknak. ⁸Mert Isten, akitől az erőt kaptuk, Pétert a körülmetéltek[†] (*zsidók*) közé küldte apostolnak[†], de engem is ő küldött apostolnak a körülmetéletlenek (*nem zsidók*) közé. ⁹Jakab, Kéfás* és János, akiket a gyülekezet tekintélyes vezetőinek tartanak, felismerték az Istentől kapott különleges ajándékomat, és annak jeleként, hogy elfogadnak bennünket szolgatársuknak, barátságosan kezét fogtak velem és Barnabással. Abban egyeztünk meg, hogy mi a nem zsidók közé megyünk az örömhírt terjeszteni, ők pedig a zsidók között teszik ugyanezt. ¹⁰Csak arra kértek bennünket, hogy soha ne fel-edkezzünk meg a szegényekről. Ezt magam is mindig fontosnak tartottam.

Pál felelősségre vonja Pétert

¹¹Amikor Péter Antiókhiaiba érkezett, nyíltan szembeszálltam vele, mivel helytelenül viselkedett. ¹²Ez úgy történt, hogy amikor Péter először jött

1:18 Péter Az eredetiben: „Kéfás” — a „Péter” arám megfelelője. Jézus 12 apostolának egyike. Lásd 2:7 is. **2:9** Kéfás a „Péter” arám megfelelője. Jézus 12 apostolának egyike.

Antiókiába, együtt evett a nem zsidókkal. De amikor megérkezett az a néhány ember, akiket Jakab küldött, azonnal visszahúzódott, és megszakított a nem zsidókkal minden kapcsolatot. Ugyanis félt azoktól a zsidóktól, akik azt gondolták, hogy minden nem zsidót körül kell metélni[†]. ¹³Péter képmutató[†] viselkedéséhez csatlakoztak a jelenlevő hívő zsidók is. Még Barnabást is rávették a képmutatásra. ¹⁴Mikor tehát láttam, hogy nem az örömhír[†] igazsága szerint viselkednek, mindnyájuk előtt felelősségre vontam Pétert: „Ha te zsidó létedre magad se tartod meg a zsidó szokásokat, akkor miért kényszeríted a nem zsidókat, hogy zsidó módra éljenek?”

¹⁵Mi ugyan zsidónak születünk — nem „bűnösnek”, mint a nem zsidók — ¹⁶mégis jól tudjuk, hogy az ember nem a Törvény[†] szerinti tettei alapján lesz Isten számára elfogadható. Egyedül a Jézus Krisztusban való hit által fogad el bennünket Isten. Mi ugyanis, azért hittünk a Krisztus Jézusban, hogy Isten számára elfogadhatóvá váljunk. Isten el is fogadott bennünket, azért, mert hittünk Krisztusban, nem pedig a Törvény szerinti tettek alapján. Ezek által ugyanis, soha, senki sem válhat Isten számára elfogadhatóvá.

¹⁷Mi, zsidók azért jöttünk Krisztushoz, hogy Isten számára elfogadhatók legyünk. És ekkor ismertük fel, hogy mi is bűnösök vagyunk. Talán ez azt jelenti, hogy Krisztus tesz minket bűnössé? Semmi esetre sem! ¹⁸Valóban helytelen lenne, ha újból azt tanítanám, amit már egyszer elhagytam. ¹⁹Többé nem élek már a Törvénynek[†]. Engem ugyanis maga a Törvény ölt meg. Így azután a Törvény számára halott vagyok, hogy Istennek éljek. Krisztussal együtt ugyanis engem is keresztre feszítettek, és meghaltam. ²⁰Ezért többé ez már nem is az én életem, hanem Krisztusé, aki bennem él. Ezt az életet ugyanis, amelyet most testben élek, az Isten Fiába vetett hit által élem, aki annyira szeretett engem, hogy önmagát adta értem. ²¹Ezt az ajándékot nem utasíthatom vissza, mert számomra nagyon fontos. Miért? Mert ha a Törvény megtartása tenne elfogadhatóvá Isten előtt, akkor Krisztus halála értelmetlen lenne.

Isten áldása hit által nyerhető el

3 ¹Ó, ti ostoba galaták! Ki tudott ennyire becsapni titeket?! Hiszen úgy írtuk le Jézus Krisztus kereszthalálát, mintha a szemetek előtt feszítették volna meg őt! ²Csak azt szeretném megtudni tőletek: Vajon azért kaptátok a Szent Szellemet[†], mert megtartottátok a Törvény[†] előírásait, vagy pedig azért, mert amikor meghallottátok az örömhírt[†], hittetek benne? ³Hogyan lehettek ennyire ostobák, hogy a Szent Szellemben elkezdett új életeteket most emberi erővel akarjátok folytatni?! ⁴Olyan sok minden történt veletek! Talán minden hiába volt? Remélem, hogy nem! ⁵Mit gondoltok, Isten azért adja Szent Szellemét[†] nektek, vagy azért munkálkodik hatalmas csodákkal köztetek, mert megtartottátok a Törvény előírásait? Nem! Azért teszi mindezt, mert amikor meghallottátok az örömhírt, hittetek benne.

⁶Isten beszéde ezt mondja: „Ábrahám[†] hitt Istenben, Isten pedig elfogadta a hitét. Ezért lett Ábrahám Isten szemében elfogadható.”* ⁷Értsétek meg tehát, hogy akik hisznek Istenben, azok Ábrahám igazi gyermekei. ⁸A Szentírás — előre látva Isten tervét — így beszélt a jövőről: Isten a nem zsidókat hitük által fogja elfogadhatónak tekinteni. Ábrahámnak is előre

elmondta az örömhírt[†]: „Rajtad keresztül áldom meg a Föld minden nemzetségét.”* ⁹Isten ugyanis a hívő Ábrahámval együtt mindazokat megáldja, akik hisznek Istenben. ¹⁰Azok viszont, akik abban bíznak, hogy a Törvény[†] előírásainak betartása teszi őket Isten számára elfogadhatóvá, azokra átok nehezedik, amint meg van írva: „Átok sújt minden embert, aki nem marad a hitben, és nem engedelmeskedik mindenben a Törvény előírásainak.”* ¹¹Ebből világosan érthető, hogy a Törvény megtartásáért senki sem lesz Isten szemében elfogadható, mert „aki hit által elfogadható lett Isten számára, az élni fog.”* ¹²A Törvény alapja azonban nem a hit. Éppen ellenkezőleg! Az Írás[†] azt mondja, hogy: „csak az élhet a Törvény által, aki megtartja azt.”* ¹³Krisztus azonban kiváltott bennünket a Törvény átka alól, amikor helyettünk vette magára az átkot. Az Írás ezt így magyarázza: „átok sújt mindenkit, akit fára függesztve végeznek ki.”* ¹⁴Így az Ábrahámnak ígért áldás Krisztus Jézusban a nem zsidókra is érvényes, hogy hitük által megkapják a megígért Szent Szellemet[†].

A Törvény és az ígélet

¹⁵Testvéreim, hadd mondjak most egy példát a mindennapi életből: egy érvényes szerződést senki sem érvényteleníthet, és nem is egészíthet ki. ¹⁶Isten ígéletet tett Ábrahámnak és utódjának. Nem azt olvassuk, hogy ‘a te utódaidnak’ többes számban, mintha sok emberről lenne szó, hanem egyes számban: ‘a te utódodnak’*, aki maga Jézus Krisztus. ¹⁷Ezzel azt szeretném megértetni veletek, hogy az Istennel kötött Szövetséget[†] — amely már korábban is érvényes volt — a négyszázharminc évvel később adott Törvény[†] nem tehetette érvénytelenné. Így azután az Ábrahámnak tett ígélet érvényben maradt. ¹⁸Ha ugyanis a Törvény megtartása miatt kapnánk örökséget, akkor az nem függne az ígélettől. Ábrahámot viszont Isten az ígéréte alapján áldotta meg.

¹⁹Akkor tehát mi a Törvény[†] célja? Azért kaptuk, hogy rámutasson a rossz dolgokra, amiket az emberek elkövetnek. A Törvény addig működött, amíg el nem jött Ábrahám utóda (*Jézus*), akinek az ígélet szólt. A Törvényt Isten adta az angyaloknak, akik elhozták Mózesnek[†]. Ő volt a közvetítő az angyalok és az emberek között. ²⁰Közvetítőre azonban nincs szükség ott, ahol nincs két fél, Isten ugyanis egyetlen Egy.

A Mózesi Törvény célja Krisztus

²¹Ez azt jelentené, hogy a Törvény[†] Isten ígéretei ellen van? Szó sincs róla! Mert, ha olyan törvényt kaptunk volna, amely képes életet adni az embereknek, akkor ezáltal válhatnánk Isten számára elfogadhatóvá. ²²Az Írás[†] azonban azt mondja, hogy az egész emberiség a bűn rabságában él, és csakis a hit alapján kaphatják meg az ígéletet azok, akik Jézus Krisztusban hisznek.

²³Mielőtt azonban elérkezett ez a hit, a Törvény[†] őrzött bennünket, és egészen addig raboskodtunk, amíg Isten meg nem ismertette velünk az

3:8 idézet: 1Móz 12:3. **3:10** idézet: 5Móz 27:26. **3:11** idézet: Hab 2:4 és Róm 1:17.

3:12 „csak az ... megtartja azt.” Lásd 3Móz 18:5. **3:13** „átok ... végeznek ki” 5Móz 21: 22–23 szerint amikor valakit ki kell végezni, akkor az az ember átkozott, és a holttestét fel kell akasztani egy fára, hogy mindenki lássa ezt a szégyent. Pál azt mondja, hogy Jézus kivégzése is így történt.

3:16 „a te utódodnak” Szó szerint: „magodnak”. Lásd 1Móz 12:7.

eljövendő hitet. ²⁴Így tehát Krisztus megérkezése előtt a Törvény volt a Krisztushoz vezető nevelőnk, hiszen azóta már hit által válhatunk Isten számára elfogadhatóvá. ²⁵De miután ez a hit megérkezett, többé már nincs szükség arra, hogy a nevelőnk felügyeljen ránk.

²⁶Ti mindnyájan Isten gyermekei vagytok Krisztus Jézusban, és ez a hitetek által valósult meg. ²⁷Mivel mindenki, aki Krisztusba merítkezett be†, az Krisztust öltötte magára. ²⁸Ezért nincs többé különbség zsidó és görög, rabszolga és szabad ember, vagy férfi és nő között, mert Krisztus Jézusban mindannyian egyek vagytok. ²⁹És mióta Krisztushoz tartoztok, azóta Ábrahám† utódai vagytok. Isten ígérete szerint így örökösökké lettetek.

Örökségünk

4 ¹Ezzel azt szeretném mondani, hogy amíg az örökös kiskorú, addig semmiben sem különbözik a rabszolgától, pedig már akkor is minden az övé. ²Mégis nevelőszülők és gondviselők felügyelete alatt él az apja által meghatározott ideig. ³Ugyanígy mi is, amikor még olyanok voltunk, mint a gyermekek, haszontalan emberi szabályok* szolgálai voltunk. ⁴De amikor eljött a megfelelő idő, Isten elküldte Fiát, aki asszonytól született. A Törvény† ideje alatt élt, ⁵hogy felszabadítsa a Törvény uralma alatt élő embereket, és így bennünket Isten a maga fiaivá fogadhasson.

⁶Mivel tehát gyermekei vagytok, Isten elküldte Fiának Szellemét† a szívünkbe, aki így kiált: „Abbá!”*, azaz: „Édesapám!” ⁷Így azután többé már nem vagy szolga, hanem fiú. Ha pedig fiú, akkor örökös is, akit maga Isten tett azzá.

Pál szeretete a galaták iránt

⁸Régen, amikor még nem ismertétek Istent, olyan istenek rabjai voltatok, akik valójában nem is istenek. ⁹De most már ismeritek Istent — vagy sokkal inkább: Isten ismert meg benneteket. De akkor miért tértetek vissza azokhoz a gyenge és értelmetlen szabályokhoz*?! Talán újra azok rabjai akartok lenni?! ¹⁰Gondosan betartjátok a különleges napokat, hónapokat, évszakokat, és éveket. ¹¹Aggódok miattatok! Lehet, hogy hiába volt minden értetek végzett munkám?!

¹²Testvéreim, kérlek benneteket, legyetek olyanok, mint én! Hiszen, korábban én is olyan voltam, mint ti. Egészen mostanáig nem adtatok okot arra, hogy panaszom legyen rátok. ¹³Hiszen jól tudjátok, hogy először testi betegségem miatt maradtam tovább, és hirdetem nektek az örömhírt†. ¹⁴És bár testi betegségem terhet jelentett számotokra, ti mégsem néztetek le, és nem utasítottatok vissza, hanem úgy fogadtatok, mint Isten angyalát, vagy mint magát Krisztus Jézust. ¹⁵Hova tűnt a korábbi lelkesedésetek? Emlékszem, hogy megtettetek volna bármit, hogy segítsetek rajtam. Állítom, hogy ha rajtatok múlik, még a saját szemeteket is kivettétek volna, hogy nekem adjátok. ¹⁶Csak nem azért váltam ellenségekké, mert megmondom nektek az igazságot?!

4:3 szabályok vagy: hatalmak. A 9. versben is. **4:6 Abbá** Arám szó, jelentése: „apuka”, „apuci”. Jézus korában az izraeli gyerekek így szólították az édesapjukat. **4:9 szabályok** vagy: hatalmak. A 3. versben is.

¹⁷Azok az emberek* nagy érdeklődést mutatnak irántatok, és minden áron azon mesterkednek, hogy elszakítsanak titeket tőlem. A szándékuk azonban nem tiszta. Azt akarják elérni, hogy csak őket kövessétek. ¹⁸Az jó dolog, ha igyekeztek mindig a jót tenni. De nem csak olyankor, amikor én is veletek vagyok. ¹⁹Drága gyermekeim! Most ismét olyan fájdalmakon megyek keresztül, mint egy édesanya, amikor a gyermekét megszüli. Ez addig tart majd, amíg igazán hasonlónak nem váltok Krisztushoz. ²⁰Szeretnék most ott lenni nálatok, és egészen más hangnemben beszélgetni veletek, mert tanácstalan vagyok miattatok.

Hágár és Sára példája

²¹Ti, akik még mindig a Törvény[†] uralma alatt akartok élni, mondjátok csak, nem halljátok a Törvény szavait? ²²Az Írásban[†] ugyanis azt olvassuk, hogy Ábrahámnak[†] két fia volt: az egyik a rabszolga-nő fia, a másik pedig a szabad asszonytól született fiú. ²³A rabszolga-nő fia természetes módon jött a világra, de a szabad asszony fia Isten ígérete alapján született.

²⁴Ennek az igaz történetnek másik jelentése is van. A két asszony ugyanis a két szövetséget[†] jelképezi. Az egyik szövetséget Isten a Sinai-hegyen[†] kötötte a népével, amikor a Törvényt[†] adta nekik. Akikre ez érvényes, azok szolgák. Hágár, aki maga is szolga volt, ²⁵az Arábiában levő Sinai-hegyet jelképezi, és ugyanakkor a mostani Jeruzsálemet is, hiszen ez a város népével együtt a Törvény rabszolgája. ²⁶Sára, a szabad asszony a Mennyei Jeruzsálemet jelképezi, ő a mi anyánk. ²⁷Mert az Írás[†] így beszél róla:

„Örülj, te asszony, akinek nem lehet gyermeke,
 aki még sohasem szültél gyermeket!
 Légy vidám, és ujjongva kiálts, te, akinek nem lehetnek
 szülési fájdalmai!
 Mert több gyermeke lesz az elüldözött asszonynak*,
 mint annak, akinek férje van.”

Ézs 54:1

²⁸Ti is, testvéreim, ugyanannak az ígéretnek az alapján születettek, mint Izsák[†]. ²⁹De, ahogyan annak idején a természetes módon született gyermek üldözte azt, aki a Szent Szellem[†] ereje által született, ma is ugyanez történik. ³⁰Mit mond erről az Írás[†]? „Kergesd el a rabszolganőt a fiával együtt, mert az ő fia nem fog együtt örökölni a szabad asszony fiával.”* ³¹Tehát, testvéreim, mi nem a rabszolganő gyermekei vagyunk, hanem a szabad asszonyéi.

Ragaskodj a szabadságodhoz!

5¹Krisztus azért szabadított fel bennünket, hogy éljünk is ebben a szabadságban. Ezért ne engedjétek magatokat újra rabszolgává tenni! ²Figyeljete! Én, Pál mondom nektek, hogy ha körülmetélkedtek[†], akkor Krisztus nem jelent semmi áldást számotokra. ³Most megismétlem, hogy aki hagyja magát körülmetélni, annak az egész Törvényt[†] be kell tartania! ⁴Ti,

4:17 azok az emberek Azokról a hamis tanítókról van szó, akik félrevezették a galáciai hívőket. Lásd Gal 1:7. **4:27** elüldözött asszony Olyan asszony, akit a férje elhagyott, vagy elküldött magától. **4:30** idézet: 1Móz 21:10.

akik Mózes Törvénye[†] által akartok Isten számára elfogadhatók lenni, elszakítottátok magatokat Krisztustól, és így kiléptetek a kegyelemből[†]. ⁵Mi ugyanis azt reméljük, hogy a hit erejével leszünk Isten számára elfogadhatók. Ezért türelmetlenül várjuk, hogy a Szent Szellem[†] segítségével ez meg is történjen. ⁶Krisztus Jézusban ugyanis sem a körülmetélkedés, sem a körülmetéletlenség nem ér semmit, sokkal inkább a szeretet által munkálkodó hit.

⁷A futásotok igazán szépen indult. Ki akadályozott meg titeket abban, hogy az igazságnak engedelmesskedjete? ⁸Ez a félrevezetés nem Istentől való, aki elhívott titeket. ⁹Egy kevés kovász[†] is elég, hogy az egész tészta megkeljen tőle.* ¹⁰Bízom az Úrban, hogy ti sem fogtok eltérni attól a gondolkodástól, ahogyan tanítottalak benneteket. De aki állandóan összezavar titeket — bárki is legyen az — megkapja méltó büntetését.

¹¹Testvéreim! Ha én még mindig a körülmetélkedést[†] terjesztem, amint azt egyesek állítják, akkor miért üldöznek[†] engem továbbra is? Ebben az esetben a Kereszt[†] egyáltalán nem okozna botrányt. ¹²Bárcsak azok, akik titeket lázítanak, a körülmetélkedésük mellett még kasztrálnák* is magukat!

¹³Testvéreim! Isten benneteket szabadságra hívott el! Csak ne használjátok ezt a szabadságot a bűnös természetetek kívánságaira! Inkább szeretettel szolgáljatok egymásnak! ¹⁴Az egész Törvény ugyanis ebben az egy mondatban foglalható össze: „Szeresd a másik embert,* mint saját magadat!” ¹⁵De ha tovább is marakodtok, végül még elpusztítjátok egymást!

A Szent Szellem és az emberi természet

¹⁶Ezért azt javaslom, engedjétek, hogy a Szent Szellem[†] irányítsa a viselkedéseteket. Akkor bűnös természetetek kívánságai nem fognak érvényesülni. ¹⁷Mert a bűnös természet a Szent Szellem ellen támad, a Szent Szellem pedig a bűnös természetünk ellen. Ezek tehát állandó harcban állnak egymással. Ebből következik, hogy nem azt teszitek, amit szeretnétek. ¹⁸Ha azonban engeditek, hogy a Szent Szellem vezessen benneteket, akkor nem vagytok a Mózes Törvényének[†] uralma alatt.

¹⁹Nyilvánvaló, hogy bűnös természetünkből ilyen dolgok származnak: paráznaság, erkölcstelenség, szexuális bűnök[†], ²⁰bálványimádás[†], varázslás[†], ellenségeskedés, civakodás, féltékenység, harag, önzés, széthúzás, megosztottság, ²¹irigykedés, részegeskedés, vad mulatozás és ezekhez hasonlók. Figyelmeztetek benneteket, ahogy azt már korábban is tettem, hogy akik így élnek, nem öröklik Isten Királyságát![†] ²²A Szent Szellem[†] pedig ezeket teremti meg bennünk: szeretet, öröm, békesség, türelem, szívesség, jóság, hűség, ²³szelidség és önuralom. Nincs olyan törvény, amely ezeket dolgokat elítélné. ²⁴Akik pedig Krisztus Jézushoz tartoznak, azok már megfeszítették bűnös természetüket szenvedélyeikkel és vágyaikkal együtt. ²⁵Mivel a Szent Szellem által kaptunk új életet, ezért a Szent Szellem vezetését kell követnünk! ²⁶Ne legyünk büszkék, ne ingereljük egymást, és ne irigykedjünk egymásra!

5:9 Egy kevés ... tőle A közmondás szerint egy kis dologból (pl. rossz tanításból) is lehet óriási baj. Egyetlen ember rossz hatása is tönkretelheti az egész csoportot. **5:12** kasztrálni A férfi ivarszervet kivágni. Pál itt olyan szót használ, amely hasonlít a „körülmetelés”-re. Így fejezi ki, mennyire fel van háborodva amiatt, hogy a hamis tanítók a nem zsidókat is körülmetélkedésre akarják kényszeríteni. **5:14** a másik embert idézet: 3Móz 19:18. Jézus tanítása a Lk 10:25–37-ben világossá teszi, hogy ez mindenkire vonatkozik, akinek segítségre van szüksége.

Segítsünk egymásnak!

6¹Testvéreim! Lehet, hogy közületek valaki valami rosszat tesz. Az ilyen testvért gyengéden és szelíden azok igazítsák helyre, akik a Szent Szellem[†] szerint élnek! De ők is vigyázzanak magukra, nehogy ugyanabba a kísértésbe essenek! ²Segítsetek egymásnak, amikor valakit gondok és bajok vesznek körül. Így engedelmeskedtek igazán a Krisztus törvényének. ³Ha valaki nem akar másoknak segíteni, mert olyan fontosnak tartja magát, akkor valójában senki, csupán magát csapja be. ⁴Mindenki a saját munkáját értékelje! Akkor csakis a maga munkájával dicsekedhet, és nem a máséval! ⁵Hiszen mindenkinek saját magáért kell felelősséget vállalnia.

⁶Akit pedig az Isten beszédére tanítanak, az viszonozza ezt a tanítójának: adjon neki abból, amije van.

A vetés és aratás törvénye

⁷Ne áltassátok magatokat! Istent nem lehet becsapni! Azt fogja az ember aratni, amit vetett*. ⁸Aki azért vet, hogy kielégítse bűnös természetének kívánságait, annak a bűnös természete örök halált terem, és ezt fogja learatni. Aki viszont a Szent Szellem[†] tetszésére vet, az a Szent Szellemből arat örök életet. ⁹Ne fáradjatok bele, hogy jót tegyetek! Ha kitartóan végezzük munkánkat, akkor időben aratunk majd! ¹⁰Rajta hát! Amíg van lehetőségünk, addig tegyünk jót mindenkivel, de leginkább azokkal, akik hitünk családjához tartoznak!

Befejezés

¹¹Nézzétek csak, milyen óriási betűkkel írok most a saját kezemmel! ¹²Akik embereknek akarnak tetszeni, azok megpróbálják rátok eröltetni, hogy körülmetélkedjétek[†]. Ezt azonban csak azért teszik, hogy Krisztus keresztyéért* ne üldözzék[†] őket. ¹³Ők körül vannak metélve ugyan, de maguk sem tartják be a Törvény[†] előírásait. Csak azért akarják, hogy körülmetélkedjétek, hogy majd ezzel a testi formasággal dicsekedhessenek. ¹⁴Engem azonban Isten őrizzen attól, hogy mással dicsekedjem, mint a mi Urunk Jézus Krisztus keresztyével! A kereszten a világ meghalt a számomra, és én is meghaltam a világnak.* ¹⁵Mert sem a körülmetélkedés, sem a körülmetéletlenség nem számít. Kizárólag az új teremtménynek* van értéke. ¹⁶Békesség és irgalom mindazoknak, akik ezen igazság szerint élnek, Isten egész népének*!

¹⁷Ezentúl senki ne okozzon kellemetlenséget nekem, mert én olyan sebhelyeket* hordozok a testemen, amelyek világosan mutatják, hogy Jézusé vagyok.

¹⁸Testvéreim! Imádkozom, hogy Urunk, Jézus Krisztusnak kegyelme[†] legyen veletek! Ámen.

6:7 amit vetett Hasonlat: azt jelenti, hogy az életünk hasonló a föld megműveléséhez. A gazdálkodó is annak a termését aratja le, aminek a magját elvetette. **6:12** Krisztus keresztye Jelképesen: az örömhír, amely Jézus Krisztusról, haláláról és feltámadásáról szól. A „kereszt” Isten megoldása az ember számára, az üdvösségre vezető egyetlen út. A 14. versben is. **6:14** A kereszten ... a világnak Szó szerint: „számomra a világot keresztre feszítették (kivégezték), és engem is a világ számára.” **6:15** új teremtmény Vagy új teremtés, újjáteremtés: azok, akiket Isten újjáteremt. **6:16** népének Szó szerint: „Isten Izraelének” **6:17** sebhelyeket Pál apostolt, Jézusról való tanuskodása és tanításai miatt sokszor súlyosan megverték, megkorbácsolták — ezeknek a nyomát mutatták a sebhelyek.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>